

**Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat
Elnöke**

6/274/27/2010.

2010. MÁJ 20.

Budapest,

Tárgy: Beszámoló a Kőbányai Horvát
Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi
kötségvetésének végrehajtásáról és
tájékoztató a 2009. évi munkatervi
tevékenységéről

Tisztelt Képviselő-testület!

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2010. március 24-én tárgyalta és fogadta el a 23/2010.(III.24.) számú határozatával a 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót, valamint a 22/2010.(III.24.) számú határozatával a 2009. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatót, amelyet tájékoztatásul a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elé terjeszttek.

Az előterjesztést a Sport, Ifjúsági Civil és Kisebbségi Bizottság a 2010. április 27-ei ülésén megtárgyalta. A döntést az elnök a Képviselő-testületi ülésen ismerteti.

A mellékelt beszámolók alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el:

Határozati javaslat:


Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolóját, valamint a 2009. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatóját tudomásul veszi.

Budapest, 2010. április 29.



Filipovic Máté
Filipovics Máté

Törvényességi szempontból látta:


dr. Neszteli István
jegyző



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Iktatószám: 135/2010.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2010. március 24.

A kivonatot kapja: Filipovics Máté elnök

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Beszámolójában elmondja, hogy a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2009. évre szóló költségvetését a 3/2009. (I.19.) számú határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes ismertetése a melléklet része. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (16 eFt), a települési önkormányzati támogatás 570.700,-Ft a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság kezelésében lévő kisebbségi kulturális keretből az Országos Horvát Kispályás Labdarúgó Találkozó „Páncsity István Emléktorna” (200 eFt) megrendezése (június 13-án) költségeihez és június 22-én dr. Ispánovity János horvát-bunyevác származású amatőr szobrászművész kiállításának megrendezése költségeihez (120 eFt), a „Vinkovci őszi Napok”-on való részvétel utazási költségeihez (80 eFt), valamint az Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Esthez kapott támogatások (250 eFt), összesen 650 eFt a polgármester úr saját tartalékkeretéből 125.600,-Ft számítástechnikai eszköz vásárlására biztosított támogatás. Az állami támogatás 570.700,-Ft általános működési támogatásból, 216.030,-Ft feladatalapú támogatásból és 3.724,-Ft kiegészítő támogatásból tevődött össze. A 2008. évi pénzmaradvány 20 eFt volt. A Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány 50 eFt, a Budapest Főváros Önkormányzata Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottsága 150 eFt pályázati támogatást biztosított az Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Est programjaira. A kisebbségi önkormányzat 2009. évi teljes bevétele 2.373 eFt, amely a tervezett bevételek 100,68 %-át teszik ki. A 2009. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 2.357 eFt-tal számolt, melyből 2.344 eFt felhasználásra került. Ez 99,45% teljesítést jelent. Az ügyviteli és számítástechnikai eszközök vásárlása a polgármester úr tartalékkeretéből biztosított támogatásból lap-top beszerzését jelenti, amely jelentősen megkönnyíti az önkormányzati munkát A munkaadói járulékok fizetése az első félév során megtörtént, a tervezett összeg 100 %-át 44 eFt-ot használtak fel. A készletbeszerzések irodaszerek

és egyéb a kisebbségi iroda működtetéséhez szükséges eszközök vásárlását jelentik (193 eFt) 110,92 %-ra teljesültek, mivel nem várt kiadások (eszközök javíttatása stb.) is felmerültek. A különféle dologi (96,84 %), és szolgáltatások (100,31%) kiadások teljesítése mögött a rendezvények reprezentációs, terembérleti, szállítási, készletbeszerzési, nyomdai, fotó, telefon, valamint az iroda fenntartási költségek (papír, irodaszer, nyomtatvány, tisztítószerek, stb.) jelennek meg. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 106,00 %, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A kiadások a 2009. év folyamán nagyrészt a tervezettek szerint alakultak. A 2009. évi költségvetés kiadásai és bevételei egészében egyensúlyban voltak. Kéri a képviselőket, hogy egészítsék ki, illetve fogadják el a beszámolót.

Kricskovics Antal: Egyetért az elhangzottakkal, javasolja a beszámoló elfogadását.

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

23/2010.(III.24.)Kőb. Horvát Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(4 igen, egyhangú szavazattal)

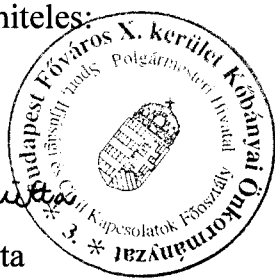
A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2010. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető



**Kisebbségi Önkormányzatok
2009.évi kiadásai és bevételei**

6.számú melléklet

eFt-ban

| Megnevezés | Eredeti | Módosított | Teljesítés | Teljesítés %-a |
|---|--------------|--------------|--------------|-------------------|
| | előirányzat | | | |
| HORVÁT KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT | | | | |
| KIADÁSOK | | | | |
| Ügyvitel és számítástechnikai eszk.vás. | | 126 | 119 | 94,44% |
| Munkaadókat terhelő járulékok | | 44 | 44 | 100,00% |
| Készletbeszerzések | | 174 | 193 | 110,92% |
| Szolgáltatások | | 983 | 986 | 100,31% |
| Különféle dologi kiadások | 1 141 | 980 | 949 | 96,84% |
| Egyéb folyó kiadások | | 50 | 53 | 106,00% |
| Kiadások összesen | 1 141 | 2 357 | 2 344 | 99,45% |
| BEVÉTELEK | | | | |
| Működési bevételek | | | 16 | |
| Önkormányzati támogatás | 570 | 1 346 | 1 346 | 100,00% |
| Állami támogatás, hozzájárulás | 571 | 791 | 791 | 100,00% |
| Pénzforgalom nélküli bevétel | | 20 | 20 | 100,00% |
| Működési c.támogatás értékű bevétel | | 150 | 150 | 100,00% |
| Működési c.pe.átvétel áht-n kívül | | 50 | 50 | 100,00% |
| Bevételek összesen | 1 141 | 2 357 | 2 373 | 100,68% |



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Iktatószám: 136/2010.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2010. március 24.

A kivonatot kapja: Filipovics Máté elnök

2. napirendi pont tárgya: Tájékoztató a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi munkatervi tevékenységéről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testület tagjait a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi munkatervi tevékenységéről. A szerény pénzügyi lehetőségek ellenére a Kőbányai Horvát Önkormányzat teljesíteni tudta 2009. évi munkatervét. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2009. évben 11 képviselő-testületi ülést tartott, egy közmeghallgatást és összesen 80 határozatot hozott, tehát eleget tettek a törvényben előírt kötelezettségeknek. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi közmeghallgatására november 27-én került sor a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülések jegyzőkönyveit a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a Közép-Magyarországi Regionális Államigazgatási Hivatal vezetőjéhez. Az önkormányzat a jogszabályoknak megfelelően 2009. évben is együttműködési megállapodást kötött a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal, mely szabályozza a költségvetés készítés és gazdálkodás rendjét. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak a Képviselő-testületi ülésekre, valamint a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság üléseire, melyeken a horvát kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. Az ügyviteli és adminisztratív feladatokat a Sport, Ifjúsági, és Civil Kapcsolatok Főosztálya Kisebbségi, Egyházi és Civil Kapcsolatok Osztályának vezetője és munkatársai, - a pénzügyi feladatokat a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály munkatársai látják el. 2003. évtől testvérvárosi kapcsolatot alakítottak ki a horvátországi Vinkovci várossal, folyamatos a nemzetiségi, kulturális kapcsolattartás. 2008. évtől rendszeres és gyakori a kulturális kapcsolat sport, képzőművészet, helyi rendezvények látogatása terén. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete segíti a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat horvátországi testvérvárosi kapcsolatainak erősítését programszervezéssel, kapcsolatépítéssel, tolmácsolási feladatok ellátásával. A kulturális kapcsolatok folytatásaként 2009. január hónapban javaslatot tettek Verbai Lajos polgármester úrnak a Kud Sumári Táncegyüttes meghívására. **2009. július 5-én**

Vinkovci város Szent Euzebiusz és Polion templomában a Budapest X. kerület Szent László Plébániatemplom Vegyeskara nagyszerű koncertet adott. A Szent László Kórus fellépése folytatása a Kőbánya és Vinkovci város közötti kulturális kapcsolatnak, amelynek következtében már kölcsönös képzőművészeti kiállítások megrendezésére és városi vezetők látogatásaira került sor. **2009. szeptember 11-13-a** között a horvátországi Vinkovci testvérváros 44. „Vinkovci őszi napok” rendezvénysorozatán 4 fővel vett részt a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat. A Vinkovci Őszi Napok rendezvényein a horvátországi város valamennyi testvérvárosának (Bosnia-Hercegovina, Olaszország) delegációja képviseltette magát. A Horvát Televízió a megnyitóünnepségről és az ünnepi felvonulásról – mely az őszi rendezvény legnépszerűbb programja – élő közvetítést adott. Rendszeres a kapcsolat a Horvát Köztársaság Nagykövetségével, az állami ünnepekre a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat elnöke folyamatosan meghívást kap. Az önkormányzat rendszeres kapcsolatot tart fenn az Országos Horvát Kisebbségi Önkormányzattal és a Fővárosi Horvát Önkormányzattal. Együttműködtek a fővárosi kerületi horvát önkormányzatokkal, kiemelhető a jó kapcsolatuk a VII., a XIV., a XVIII., a XIX., és a XXII. Kerületi horvát kisebbségi önkormányzattal. **2009. június 13-án** közösen a Fővárosi Horvát Önkormányzattal került megrendezésre a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) tornatermében a Kispályás Labdarúgó Találkozó. Ezt a rendezvényt már 3. alkalommal Páncsity István, négy éve elhunyt képviselőtársuk emlékének szentelték. Az első helyen a Mostar csapata végzett, akik között szerepelt a Horvát Köztársaság magyarországi nagykövete, Ivan Bandić úr is. **2009. június 22-én** 11. alkalommal rendezték meg a Horvát Tavaszköszöntő Kulturális Est programot, melynek keretében ebben az évben dr. Ispánovity János bunyevác származású amatőr szobrászművész kiállítását hívták meg a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házába, aki közel 20 terakotta alkotását mutatta be. A kiállítást Segesdi György szobrászművész nyitotta meg. A megnyitó ünnepségen fellépett a Horvát Hagyományörző Egyesület Táncegyüttese, melyet a Tököli Prekóvác Zenekar kísért, nagyon kedvelt és ismert horvát népdalokat adtak elő, majd a megszokott módon a vendégeket is bevonva fergeteges hangulatú körtáncsal zárták műsorukat. **2009. november hónapban** Kulturális Együttműködési Megállapodást kötöttek a Horvát Hagyományörző Egyesülettel, akik rendszeres közreműködői hagyományörző és kulturális rendezvényeiknek. **2009. november 27-én** a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Őszi Horvát Hagyományörző Estet rendeztek a Pataky Művelődési Központban. A rangos rendezvény hagyománnyá vált kerületünkben. A kulturális műsorban közreműködtek: Garda Olívia a Horvát Általános Iskola és Gimnázium tanulója, aki Vládimir Názor: Hrvatski jezik azaz horvát nyelv című versét adta elő, a Horvát Hagyományörző Egyesület Táncegyüttese akik nagyon kedvelt és ismert horvát néptánc produkcióval szerepeltek. A Horvátországból érkezett Dzsentelemani Tamburazenekar a kulturális est további részében ismert horvát melódiákkal szórakoztatta a közönséget. A Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány továbbá Budapest Főváros Önkormányzata Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottsága az Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Est megrendezéséhez – pályázat keretében - (MNEKK 50.000,-Ft, Főváros 150.000,-Ft) támogatást biztosított. Az alábbi kulturális rendezvényeken a Kőbányai

Horvát Kisebbségi Önkormányzat képviselői közreműködőként vettek részt: **2009. május 9-én** került megrendezésre a III. Ferencvárosi Kisebbségi Kavalkád címmel rendezett kulturális rendezvény a Ferencvárosi Művelődési Központ Színháztermében. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatot a Horvát Hagyományörző Egyesület népi táncformációval képviselte, melyet kísért a tököli Prekovác tamburazenekar. **2009. szeptember 5-én** az Ercsiben megrendezett „Falunap”-on és nemzetiségi felvonuláson nagy sikerrel lépett fel a Horvát Hagyományörző Egyesület Táncegyüttese. **2009. február 14-én** Az Országos Horvát Önkormányzat által szervezett „Busójárás pillanatok” című fotókiállítás megnyitó ünnepségén vettek részt az Országos Horvát Önkormányzat épületében (1089 Budapest, Bíró Lajos u. 24.). Szökőcs Béla fotóművész alkotásait Ferkov Jakab, a mohácsi Kanizsai Dorottya Múzeum igazgatója méltatta. Érdekes előadást hangzott el a horvát népszokásokról is. **2009. február 14-én** a Képviselő-testület tagjai Horvát Bálon vettek részt a Duna Palotában. Az ünnepi gálaműsor keretében megemlékeztek Kricskovics Antal kiváló táncművész 80. születésnapjáról. Nagyon színvonalas műsort láthattak a gálaműsoron. **2009. március 21-én** ellátogattak a Ferencvárosi Horvát Önkormányzat és a Budapesti Horvát Önkormányzat által a tavaszi Napéjegyenlőség alkalmából rendezett horvát tamburazenekarok találkozájára a Ferencvárosi Művelődési Központba. A jó szórakozást a Pinkica és a garai tamburazenekar szolgáltatta. **2009. március 28-án** a Kispesti Horvát Kisebbségi Önkormányzat által szervezett Tavaszköszöntő esten vettek részt, amelyre a Kispesti Kaszinóban (1191 Bp., Fő utca 42.) került sor. A rendezvényen a jó hangulatról a Bácska együttes gondoskodott. **2009. április 4-én** részt vettek a XII. Kerületi Horvát Kisebbségi Önkormányzat és a Szentpéterfai Színházcsoport által rendezett Hermine Stadler: Dragi Rodjaki című horvát nyelvű színelőadásán a Jókai Klubban (Bp., XII, Hollós út 5.). **2009. április 20-25 között** Filipovics Máté elnök részt vett a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, XIV., Kántorné sétány 1-3.) épületében a Horvát nyelv, kultúra és tudomány hete alkalmából rendezett előadássorozaton. **2009. június 6-án** a Budapest XIII. kerületi Önkormányzat által szervezett „Kisebbségi Nap” rendezvényen két képviselő képviselte a kőbányai horvátokat, ahol Filipovics Máté elnök harmonikán kísért a Tököli Énekkart. Fellépésük a horvát hagyományörzés és népművészet bemutatását szolgálta. Rendszeresen részt vesznek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepeken, kulturális rendezvényeken. **2009. március 15 -én** a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által az 1848-49-es forradalom és szabadságharc emlékére rendezett kulturális megemlékezésen és koszorúzáson az Újköz temetőben lévő honvédsírokat koszorúzták meg. Részt vettek a **2009. június 26-28-áig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és megkoszorúzták a Szent László szobrot. **2009. október 23-án és november 4-én** részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett Nemzeti Ünnepen. Rendszeresen ellátogatnak a Kőbányán működő kisebbségi önkormányzatok rendezvényeire. **2009. szeptember 10-én** a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat által szervezett Örmény Hagyományörző Kulturális Esten és Gasztronómiai bemutatón, **2009. szeptember 11-én** a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat által szervezett Bolgár Hagyományörző Kulturális Esten és

Gasztronómiai bemutatón jártak. **2009. november 14-én** a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat által rendezett Hagyományörző Kulturális Esten, **november 17-én** a Kőbányai Német Önkormányzat közmeghallgatásán vettek részt.

Ebben az évben bővítették folyóirattárukat, előfizettek a Hrvatski Glasnik horvát nyelvű napilapra, valamint a Hrvatski Kalendar horvát nyelvű kiadványra. **2009. november** hónapban együttműködési megállapodást kötöttek a Horvát Hagyományörző Egyesülettel. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi horvát kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényekkel és programokkal járultak hozzá a magyarországi sokszínű horvát kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

Elnök: Kéri a Képviselő-testület tagjait, hogy egészítsék ki a beszámolót, vagy amennyiben észrevétel nincs, abban az esetben fogadják el.

Kricskovics Antal: Egyetért az elnök beszámolójával.

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

22/2010. (III.24.) Kőb. Horvát Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2009. évi munkatervi tevékenységéről szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2010. április 14.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető

